

Konferencija predsjednika parlamenata EU-a

Štokholm, 14. – 15. svibnja 2010.

Štokholmske smjernice za Konferenciju predsjednika parlamenata EU-a,
usvojene na Konferenciji predsjednika parlamenata EU-a u Štokholmu 15. svibnja 2010.

Štokholmske smjernice za Konferenciju predsjednika parlamenata Europske unije

„Pravila i postupci“ Konferencije predsjednika parlamenata EU-a.
Smjernice su usvojene na Konferenciji održanoj u Rimu od 22. do 24. rujna 2000. godine, a revidirane su na Konferenciji održanoj u Štokholmu od 14. do 15. svibnja 2010.

Članak 1. (Članstvo i način rada)

1. Konferenciju predsjednika parlamenata EU-a čine predsjednici nacionalnih parlamenata država članica EU-a i predsjednik Europskog parlamenta koji ravnopravno sudjeluju na sastancima.
2. U radu Konferencije poštuje se autonomija i ustavni položaj svakog pojedinog predsjednika parlamenta.
3. Predsjednika parlamenta može zamijeniti potpredsjednik istoga doma.
4. Sastanci Konferencije odvijaju se na temelju konsenzusa.

Članak 2. (Ciljevi)

1. Konferencija predsjednika parlamenata EU-a, potpuno poštujući različite ovlasti svojih članova, radi na očuvanju i unapređenju uloge parlamenata te na ostvarenju zajedničke suradnje u prilog međuparlamentarnim aktivnostima.
2. U tom cilju, predsjednicima parlamenata Konferencija služi kao forum za razmjenu mišljenja, informacija i iskustava o ulozi parlamenata i organizaciji parlamentarnih dužnosti, kao i za promicanje aktivnosti istraživanja i zajedničko djelovanje, i to u pogledu oblika i instrumenata međuparlamentarne suradnje.
3. Konferencija nadzire koordinaciju međuparlamentarnih aktivnosti EU-a.

Članak 3.

(Predsjedanje i sastanci)

1. Konferencija se sastaje svake godine na poziv predsjednika predsjedajućeg parlamenta.
2. Parlament države članice koja predsjedava Vijećem Europske unije u drugoj polovici kalendarske godine u pravilu predsjedava Konferencijom predsjednika parlamenta EU-a te organizira sastanak Konferencije u prvoj polovici sljedeće kalendarske godine.
3. Kada odnosni parlament nije u mogućnosti obnašati dužnost predsjedanja Konferencijom predsjednika parlamenta u skladu s gore navedenim postupcima, prijedloge iznose glavni tajnici ili drugi imenovani dužnosnici.
4. Na kraju svakog sastanka, Konferencija potvrđuje koji će parlamenti preuzeti dva sljedeća predsjedanja.
5. Predsjedanje Konferencijom započinje po završetku prethodnog sastanka.
6. Izvanredni sastanak može se sazvati na prijedlog jednog predsjednika parlamenta ako takav prijedlog dobije dvotrećinsku podršku članova Konferencije.

Članak 4.

(Dnevni red)

1. Datumi i prijedlozi dnevnih redova sastanaka šalju se predsjednicima parlamenta najkasnije tri mjeseca prije redovitih sastanaka te jedan mjesec prije izvanrednih sastanaka.
2. Predsjedajući parlament priprema konačni prijedlog dnevnog reda sastanka, uzimajući u obzir prijedloge drugih predsjednika parlamenta i glavnih tajnika ili drugih imenovanih dužnosnika tijekom pripremnog sastanka utvrđenog člankom 8.
3. Konačni prijedlog dnevnog reda, izvješća i radni materijali šalju se po mogućnosti najkasnije dva tjedna prije sastanka.

Članak 5.

(Zaključci Predsjedanja)

1. Predsjedajući parlament odgovoran je za pripremu zaključaka sa sastanka Konferencije. Zaključci Predsjedanja moraju poštovati ciljeve Konferencije utvrđene u članku 2. i odražavati zajednički stav Konferencije te ne smiju sadržavati izjave političke prirode. Zaključci Predsjedanja nisu obvezujući za pojedinačne parlamente.
2. Predsjedajući parlament i svaki član Konferencije mogu javno obznaniti mišljenja i stajališta iznesena na sastancima. U tom slučaju moraju jasno naznačiti da iste nije potvrdila cijela Konferencija.
3. Zaključci Predsjedanja šalju se članovima Konferencije. Predsjedajući parlament Zaključke također šalje predsjedniku Europske komisije, predsjedniku Europskog vijeća, predsjedatelju Vijeća za opće poslove i Trojci COSAC-a. Zaključci Predsjedanja objavljuju se u rubrici „Predsjednici parlamenta EU-a“ na mrežnoj stranici IPEX-a.

Članak 6.
(Radne skupine)

1. Na prijedlog jednog člana, Konferencija može osnivati radne skupine za pitanja koja se tiču uloge parlamenata te organizacije međuparlamentarne suradnje i parlamentarnih dužnosti.
2. Konferencija utvrđuje kriterije za osnivanje svake pojedine radne skupine te povjerava koordinaciju skupinom jednom od članova. Konferencija također odlučuje na kojem će sastanku zaključci radne skupine biti uvršteni u dnevni red.
3. Radne skupine podnose izvješća Konferenciji.

Članak 7.
(Jezici)

1. Simultani prijevod sastanaka Konferencije s i na službene jezike EU-a osigurava se na zahtjev i u skladu sa sljedećim uvjetima:
 - Predsjedajući parlament osigurava tehničku opremu za prevođenje.
 - Predsjedajući parlament definira i organizira druga praktična rješenja, pa tako određuje i koji će se jezici koristiti kao polazni za prevođenje.
 - Parlamenti imaju pravo dovesti svoje prevoditelje. Parlamenti koji ne dovode svoje prevoditelje mogu tražiti od predsjedajućeg parlamenta da za njih i na njihov trošak angažira prevoditelje.
 - Svi parlamenti koji odaberu koristiti jezike koje je osigurao predsjedajući parlament ravnomjerno dijele troškove za prevoditelje za sve te jezike.
2. Pisani dokumenti šalju se na francuskom i engleskom jeziku. Parlamenti mogu dostaviti i prijevode na drugim jezicima.

Članak 8.
(Glavni tajnici)

1. Glavni tajnici ili drugi imenovani dužnosnici sastaju se radi konzultacija o prijedlogu dnevnog reda ili o bilo kojoj drugoj temi.
2. Glavni tajnici ili drugi imenovani dužnosnici parlamenata članova Konferencije nalaze se u pratnji predsjednika svojih parlamenata na sastancima Konferencije.
3. Predsjedajući parlamenti dužni su organizirati sastanke glavnih tajnika primjenjujući, kada je to moguće, iste kriterije koji su propisani za Konferenciju, uz iznimku radnih jezika, koji se ograničavaju na engleski i francuski.

Članak 9.
(Usvajanje i izmjene Smjernica za Konferenciju)

1. Ove Smjernice usvajaju se konsenzusom.
2. Svaki član može predložiti izmjene ovih Smjernica.

3. Pisani prijedlozi izmjena šalju se na engleskom i francuskom jeziku svim predsjednicima parlamenata najkasnije tri tjedna prije sastanka Konferencije i potom se uvrštavaju na dnevni red sastanka.
4. Službena verzija ovih pravila sastavlja se na engleskom i francuskom jeziku. Nacionalni parlamenti uređuju prijevode na druge službene jezike Europske unije.